

 SECRETARÍA GENERAL	INFORME DE SUPERVISION DE CONTRATOS PARA PRESTACION DE SERVICIOS – BIENES Y SUMINISTROS	VERSIÓN	001
		FECHA DE APROBACIÓN	2024-01-31

I. Nota: (Diligenciar los cuadros con la información del contrato y acta de inicio)

Informe de Supervisión No:	05
Contrato No:	202602083

1. ASPECTOS GENERALES DEL CONTRATO

Contratista:	LORRAINE ESPINOSA APARICIO		
Identificación:	55230694		
Tipo de Contrato:	PRESTACION DE SERVICIOS		
Nombre del Supervisor:	MARIAUXILIADORA GUTIERREZ CASTRO		
Objeto del Contrato:	OBJETO DEL CONTRATO: PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE APOYO A LA GESTION PARA FORTALECER LA IMPLEMENTACIÓN DE LA OFERTA EDUCATIVA BILINGÜE BICULTURAL PARA LA POBLACIÓN SORDA, EN EL MARCO DE LOS PROCESOS DEL ÁREA DE COBERTURA DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEPARTAMENTAL DEL ATLÁNTICO		
Plazo de Ejecución:	El plazo para la ejecución del contrato será de Diez (10) meses, contados a partir del cumplimiento de los requisitos de perfeccionamiento y ejecución		
Numero de Certificación de Disponibilidad Presupuestal (C.D.P)	202600423-346	Fecha de C.D.P.	20/01/2026
Número de Registro Presupuestal (R.P.)	202602834	Fecha del R.P.	30/01/2026
Valor del Contrato	Contrato Inicial	31.000.000	
	Adición 1	\$	
	Adición 2	\$	
	Adición 3	\$	
	Total	31.000.000	
Fecha de inicio del contrato	Fecha de terminación del contrato	<Fecha de Suspensión del contrato	Fecha de reinicio
30/01/2026	29/11/2026		

1.1 MODIFICACIONES DEL CONTRATO

(Relacionar Adiciones y/u Otro sí, Si aplica)

DOCUMENTO	FECHA SUSCRIPCION AAA/MM/DD	PRÓRROGA DEL PLAZO (meses y/o días)	ADICIÓN VALOR (\$)	OBSERVACIÓN

2. GARANTIAS CONSTITUIDAS POR EL CONTRATISTA (según se establezcan en el Contrato)

 SECRETARÍA GENERAL	INFORME DE SUPERVISION DE CONTRATOS PARA PRESTACION DE SERVICIOS – BIENES Y SUMINISTROS	VERSIÓN	001
		FECHA DE APROBACIÓN	2024-01-31

Nota: Aplica solo para Informes de supervisión de Bienes y suministros.

Aseguradora	No de Póliza	Actualización de Póliza (En caso que aplique)	Amparos	Vigencia	
				Desde (yyyy-mm-dd)	Hasta (yyyy-mm-dd)
			Calidad del servicio		
			Cumplimiento		
			Anticipo		
			Pago anticipado		
			Calidad y correcto funcionamiento de los bienes y equipos suministrados		
			Salarios y prestaciones		
			Responsabilidad Civil Extracontractual		
			Otros		

3. ESTADO FINANCIERO DEL CONTRATO (*)

DESCRIPCIÓN		VALOR
Valor del Contrato Inicial		\$31.000.000
Adición No. 1		\$
Adición No. 2		\$
Adición No. 3		\$
Valor Total del contrato		\$31.000.000
Porcentaje del Anticipo	%	\$
Porcentaje del Pago anticipado	%	\$
Valor Amortizado del Anticipo		\$
Valor Ejecutado del Contrato		\$15.500.000
Valor por ejecutar		\$15.500.000
Valor a pagar en el presente Informe		\$3.100.000
No. Factura o Cuenta de Cobro		05

4. INFORMACION SOBRE AVANCE DEL CONTRATO

4.1 SERVICIOS Y/O PRODUCTOS RECIBIDOS A SATISFACCIÓN CORRESPONDIENTES AL PERIODO DEL 30 de mayo al 29 de junio de 2026. (No aplica para personas jurídicas – No establecer periodo)

Las actividades desarrolladas por el contratista en el periodo descrito anteriormente, relacionadas con cada una de las obligaciones específicas establecidas en los estudios previos de la contratación se desagregan a continuación y así mismo se detallan las evidencias o soportes, con lo cual se verifica el cumplimiento a satisfacción de la obligación establecida:

Detalle de las Actividades Realizadas

 SECRETARÍA GENERAL	INFORME DE SUPERVISION DE CONTRATOS PARA PRESTACION DE SERVICIOS – BIENES Y SUMINISTROS	VERSIÓN	001
		FECHA DE APROBACIÓN	2024-01-31

Obligación	Producto
1. Interpretar mensajes de español a Lengua De Señas Colombiana Y viceversa a los estudiantes sordos y sus interlocutores, en diferentes situaciones del contexto escolar.	Se ofreció servicio de interpretación en la Institución Educativa Técnica Industrial de Sabanalarga, facilitando la comunicación entre estudiantes sordos, docentes y compañeros tanto dentro como fuera del aula. De esta manera asegurando una interacción efectiva en los diversos espacios escolares, como charlas, actividades comunitarias y sustentaciones y actividades planteadas por el docente sobre problemáticas en el salón.
2. Interpretar en diferentes situaciones escolares dentro y fuera del aula (clases, reuniones, eventos culturales, descansos, interpersonales, celebraciones, llamadas telefónicas, entre otros) de LSC a castellano oral y viceversa, así como también del español escrito a LSC (interpretación a primera vista).	Se proporcionó el servicio de interpretación a los estudiantes sordos de la Institución Técnica Industrial de Sabanalarga, tanto dentro como fuera del aula, así como en reuniones, actos cívicos del día del alumno y la semana mundialista, donde los estudiantes sordos participaron con su vestimenta favorita del mundial. De esta manera, se garantizó su acceso a la información y su inclusión en las diferentes actividades incluyendo las recreativas.
3. Interpretar toda situación comunicativa que se de en el marco del contexto escolar independientemente del credo – religión, ideologías y / o preferencias políticas o comunitarias del intérprete o de los educandos.	Se prestó el servicio de interpretación en todas las situaciones comunicativas del contexto escolar de la Institución Educativa Técnica Industrial de Sabanalarga, incluyendo las actividades y actos religiosos y de comunidad asignados por la coordinación, garantizando una labor profesional basada en la neutralidad, el respeto y la inclusión comunicativa de los estudiantes sordos
4. Traducir materiales didácticos de español a Lengua de Señas Colombiana y viceversa según requerimientos en el proceso educativo de los estudiantes sordos.	Se realizó la traducción de materiales didácticos del español a la Lengua de Señas Colombiana, con el fin de facilitar al estudiante sordo la comprensión clara de la información recibida. De igual manera se trabajó junto al modelo lingüístico para la selección de algunas señas más apropiadas, garantizando precisión conceptual y calidad en la interpretación.
5. Hacer traducción del español escrito u oral a lengua de señas de material didáctico requerido, esto, previo acuerdo con el docente del área.	Se realizó la traducción de material didáctico del español escrito u oral a Lengua de Señas Colombiana, de acuerdo previo con el docente del área, y así permitir la comprensión adecuada del material didáctico y la realización de la actividad requerida por el docente

 SECRETARÍA GENERAL	INFORME DE SUPERVISION DE CONTRATOS PARA PRESTACION DE SERVICIOS – BIENES Y SUMINISTROS	VERSIÓN	001
		FECHA DE APROBACIÓN	2024-01-31

6. Hacer traducción de lengua de señas a español oral de vídeos y material preparados por el estudiante, en el marco de las clases y proceso escolar, previa confirmación de disponibilidad de tiempo por parte del intérprete.	Se llevó a cabo la interpretación de la Lengua de Señas Colombiana al español oral de los materiales elaborados por los estudiantes, como exposiciones, guías y participación en clases sobre la temática puesta por el docente, lo que facilitó la participación de los estudiantes sordos y les permitió expresar sus conocimientos e ideas dentro del aula.
7. Asumir los gastos que implica el desarrollo y ejecución del contrato.	Se asumieron los gastos necesarios para el desarrollo y ejecución del contrato, garantizando la prestación continua y adecuada del servicio.
8. Cumplir con las demás obligaciones, especificaciones y actividades señaladas en el estudio previo, la propuesta presentada y con aquellas que se deriven de la esencia o naturaleza del Contrato	Se dio cumplimiento a las demás obligaciones, especificaciones y actividades establecidas en el estudio previo, la propuesta presentada y aquellas derivadas de la naturaleza del contrato, garantizando la ejecución integral y responsable del servicio.

NOTA: Se relacionan las actividades realizadas por el contratista durante el plazo de ejecución del contrato.

5. NOVEDADES O SITUACIONES ANORMALES PRESENTADAS DURANTE EL DESARROLLO DEL CONTRATO

Durante el presente período no se han presentado novedades o situaciones anormales que afecten el desarrollo del contrato.

(En caso contrario describir la situación y las acciones de la supervisión)

6. RESUMEN DE ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA SUPERVISIÓN.

- Seguimiento financiero y presupuestal del contrato.
- Conformación, actualización y seguimiento del expediente con la documentación relacionada con la ejecución del contrato.
- Verificación del pago de Estampillas
- Verificación de la vigencia de la garantía exigida en el contrato.
- Verificación y aprobación de los soportes necesarios para el pago.
- Expedición de la certificación del recibo a satisfacción correspondiente al periodo descrito, de conformidad con el servicio recibido.
- Trámite de reconocimiento y pago de honorarios ante la Oficina de Contabilidad

Y todas las demás obligaciones del contrato establecidas en los Estudios Previos, Anexos, y el Manual de Contratación.

 SECRETARÍA GENERAL	INFORME DE SUPERVISION DE CONTRATOS PARA PRESTACION DE SERVICIOS – BIENES Y SUMINISTROS	VERSIÓN	001
		FECHA DE APROBACIÓN	2024-01-31

7. CUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA RELACIONADAS CON EL PAGO DE SEGURIDAD SOCIAL INTEGRAL Y APORTES PARAFISCALES (Ley 100 de 1993 y sus decretos reglamentarios, en el artículo 50 de la Ley 789 de 2002, Leyes 828 de 2003, 1122 de 2007, 1150 de 2007 y 1562 de 2012, Decretos 1072 de 2015 y 1273 de 2018 y demás normas concordantes).

MARIAUXILIADORA GUTIERREZ CASTRO quien actúa en nombre y representación del Departamento del Atlántico, en calidad de Supervisor, deja constancia que el contratista ejecutó a cabalidad el objeto del contrato conforme a lo señalado en el Estudio previo, y verificó el cumplimiento de las obligaciones del contratista con los sistemas de Seguridad Social Integral en salud, pensiones y riesgos laborales, información que se puede constatar en la planilla, certificación de pago correspondiente al periodo aquí relacionado.

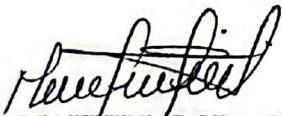
7.1 ANEXO CONTROL DE APORTES A SEGURIDAD SOCIAL (*)

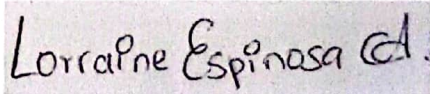
<u>Número de la Cuenta de Cobro</u>	<u>Número de la Planilla</u>	<u>Fecha de Pago Planilla</u>	<u>Valor Total de la Planilla (sin intereses)</u>
01	9500946019	04/03/2026	\$34.400
02	9502816324	08/04/2026	\$517.400
03	9502815936	28/04/2026	\$517.400
04	9502816058	28/05/2026	\$ 517.400
05	9505817337	29/06/2026	\$ 517.400
		sumatoria	\$2.104.000

(La sumatoria total de las planillas sin intereses debe ser igual al pago de la seguridad social sobre el 40% del valor del contrato)

NOTA: Aplica para persona natural. Para persona jurídica, anexar certificación del pago de planillas de Seguridad Social por parte del Representante Legal y/o Revisor Fiscal con los soportes asociados.

Se firma en Barranquilla, el 2 de julio de 2026


MARIAUXILIADORA GUTIERREZ CASTRO
C.C.: 32886976 de Barranquilla


LORRAINE ESPINOSA APARICIO.
C.C.: 55230694 de Barranquilla